

Proyectos de expansión de Westway e Imperium

Borrador de las Declaraciones del Impacto Medioambiental

Comparación de los proyectos de expansión de Westway e Imperium

Gateway Plaza hasta los sitios de los proyectos, cada vez que un tren de cada proyecto pase por esta área. Dado que el proyecto de Imperium provocaría más viajes de trenes, causaría demoras más frecuentes.

Tráfico de barcos

La propuesta de Imperium incluiría más barcos, lo cual significa que habría más días en los que se cargarían barcos en el Terminal 1 del Puerto de Grays Harbor y más viajes por barco a lo largo del canal de navegación. Esto podría perturbar con más frecuencia las actividades de pesca cerca del muelle del Terminal 1 y en el canal de navegación. En cada Borrador de la EIS, Sección 3.17, *Tráfico de barcos*, están más detalles y las medidas de mitigación.

Salud y Seguridad Medioambiental

En general, la posibilidad de que suceda un incidente sería ligeramente mayor para el proyecto de Imperium, dado que propone un aumento en el número de tanques de almacenaje y de veces que se cargarían y descargarían trenes y barcos hacia el sitio del proyecto y viceversa. Además, el proyecto de Imperium almacenaría y manejaría líquidos distintos del petróleo crudo, lo cual podría generar riesgos diferentes comparado con el proyecto de Westway. Los estudios analizan los diferentes niveles de riesgo de derrames, incendios o explosiones de cada instalación y de su operación. Aún cuando algunos de estos materiales tengan una posibilidad de ignición ligeramente mayor que el petróleo crudo, también presentan menos peligro medioambiental porque los derrames de esos materiales se evaporarían más rápidamente. En el Borrador de la EIS, Capítulo 4, *Seguridad y Salud Medioambiental*, se analizan los riesgos característicos de estos materiales.

Los Borradores de las Declaraciones del Impacto Medioambiental para Westway e Imperium son dos documentos individuales para dos propuestas de proyectos separados. Aun cuando los proyectos de Westway e Imperium sean similares, poseen algunas diferencias. Además, estos proyectos no son interdependientes. En otras palabras, un proyecto no necesita que el otro opere según lo propuesto. Este boletín informativo identifica semejanzas y diferencias claves entre los proyectos propuestos en los Borradores de las Declaraciones del Impacto Medioambiental (Environmental Impact Statements).

¿Por qué se presentan ante el público las propuestas de los dos proyectos al mismo tiempo?

Tanto Westway como Imperium proponen la expansión de sus instalaciones industriales actuales a fin de almacenar y manejar petróleo crudo; además, los dos sitios de los proyectos están localizados en el Puerto de Grays Harbor. Ambos proyectos proponen el transporte por tren del petróleo crudo a los sitios de los proyectos y desde los sitios de los proyectos por buque cisterna. Debido a estas semejanzas y a los plazos de envío de las solicitudes, la Ciudad de Hoquiam y el Departamento de Ecología de Washington (Washington Department of Ecology) acordaron llevar a cabo conjuntamente algunas partes de los procesos de la Declaración de Impacto Medioambiental (EIS, por sus siglas en inglés), tales como las audiencias públicas y los foros abiertos. Los comentarios acerca de ambos proyectos se aceptan en conjunto y por separado.



Proyecto propuesto de expansión de Westway



Proyecto propuesto de expansión de Imperium



Proyecto propuesto de expansión de Westway



Proyecto propuesto de expansión de Imperium

¿En qué se parecen los Borradores de las EIS?

Tanto Westway como Imperium proponen la construcción y operación de instalaciones similares para el almacenaje y manejo de petróleo crudo en el Terminal 1 del Puerto de Grays Harbor. Las áreas de estudio de los Borradores de las EIS son iguales. Esto significa que se analizaron las mismas rutas de transporte por tren y por barco. Dado que ambos proyectos proponen expansiones de los sitios existentes con tanques de almacenaje y ampliación de tramos ferrocarrileros, los impactos generales de la construcción y de las operaciones dentro de los terminales serían similares. El diseño de los Borradores de las EIS son similares y su organización se basa en las mismas áreas de recursos.

¿Dónde encontrar más información?

Visite el sitio www.ecy.wa.gov/GraysHarbor para obtener más información acerca de los proyectos propuestos.

Este boletín informativo puede considerarse como un resumen general para fines de divulgación pública. Este resumen no incluye todos los aspectos del análisis. El análisis detallado, los datos y los resultados están en el Borrador de la Declaración del Impacto Medioambiental (EIS, Environmental Impact Statement) de cada propuesta. Los Borradores de las Declaraciones del Impacto Medioambiental son los documentos oficiales de consulta disponibles a través de la Ley de la Política Ambiental Estatal (SEPA, por sus siglas en inglés).

¿Qué diferencias hay entre los proyectos propuestos?

	Westway	Imperium
Operaciones y volúmenes actuales	Distribución de metanol - 54,6 millones de galones (1,3 millones de barriles) por año	Producción de biodiesel - 100 millones de galones (2,4 millones de barriles) por año - y distribución
Operaciones propuestas	Descargar el petróleo crudo por tren, almacenarlo en los sitios de los proyectos, cargarlo a los barcos	Descargar el petróleo crudo por tren, almacenarlo en los sitios de los proyectos y cargarlo a los barcos. Se cargarían y descargarían otros líquidos a granel desde camiones, trenes y barcos, y se utilizarían dentro del sitio
Capacidad de almacenaje propuesta	Hasta cinco tanques de almacenaje; 8,4 millones de galones (200.000 barriles) por tanque	Hasta nueve tanques de almacenaje; 3,6 millones de galones (80.000 barriles) por tanque
Volumen propuesto	751,8 millones de galones (17,9 millones de barriles) de petróleo crudo sumados a las operaciones actuales de metanol	1.260 millones de galones (30,0 millones de barriles) totales
Tráfico de trenes propuesto	458 viajes por tren adicionales por año (llenos y vacíos)	730 viajes por tren adicionales por año (llenos y vacíos)
Tráfico de barcos propuesto	238 viajes por barco adicionales por año	400 viajes por barco totales por año

Además del manejo de petróleo crudo, Imperium también propone el manejo de etanol, nafta, gasolina, gasóleo de vacío, combustible para aviones, combustible número 2, combustible número 6, queroseno, combustible renovable para aviones, combustible diesel renovable, aceite de cocina usado y grasas de origen animal. El Capítulo 2, *Acciones y alternativas propuestas*, de cada Borrador de la EIS describe de manera más completa las instalaciones y operaciones actuales y las instalaciones propuestas para cada proyecto.

¿En qué se diferencian los estudios?

Tierra

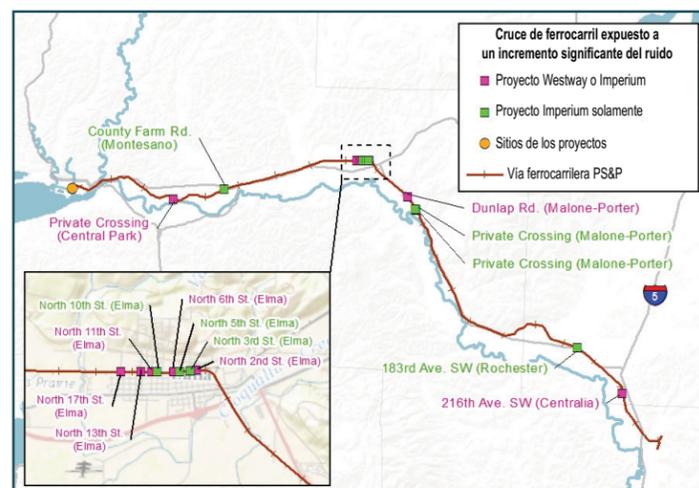
Cada una de las instalaciones propone un número diferente de nuevos tanques de almacenaje de distintos tamaños. Cada una estaría obligada a diseñar los tanques de almacenaje de modo tal que cumplan las normas de ingeniería para tsunamis y terremotos. Las especificaciones serían distintas debido a los diferentes tamaños de los tanques. En el Borrador de cada EIS, Sección 3.1, *Tierra*, están más detalles y las medidas de mitigación.

Aire

El proyecto de Imperium propone movilizar más líquidos a granel cada año, lo cual significa que se elevarían las emisiones estimadas provenientes de sus instalaciones. A causa de las diferencias acerca de cómo llegarían los trenes a cada sitio de los proyectos, los trenes que van al sitio del proyecto de Westway generarían un nivel levemente mayor de emisiones de partículas de diesel en las áreas circundantes. Ninguno de los dos proyectos sobrepasaría las normas federales y estatales de calidad del aire. En cada Borrador de la EIS, Sección 3.2, *Aire*, de cada Borrador de la EIS, están más detalles y las medidas de mitigación.

Ruido y vibraciones

Los tanques de almacenaje propuestos por Imperium estarían localizados más cerca del Río Chehalis y Fry Creek, y tendrían un mayor potencial de generar ruido producido por los equipos de perforación para pilotes durante la construcción, lo que podría perjudicar a los animales acuáticos. Hay una medida de mitigación para que Imperium busque alternativas a la perforación para pilotes. Si eso no fuera posible, Imperium tendría un ingeniero acústico dentro del



sitio durante las operaciones de perforación para pilotes y pararía la perforación antes de alcanzar niveles inaceptables de ruido. Además, a causa del incremento en el número de trenes que Imperium tiene previsto en condiciones de volumen máximo, serían más los residentes afectados con el incremento en el ruido provocado por los trenes. En cada Borrador de la EIS, Sección 3.7, *Ruido y vibraciones*, están detalles y medidas de mitigación adicionales.

Conservación histórica y cultural

Aun cuando los lugares de los proyectos son similares, cada sitio tiene una historia ligeramente distinta que influye en sus características y cuyo análisis está en la Sección 3.11, *Conservación histórica y cultural*, de cada Borrador de la EIS. Westway estaría obligada a realizar un monitoreo arqueológico adicional durante la construcción debido a un ligero incremento en el potencial de encontrar recursos culturales desconocidos. En cada Borrador de la EIS, Sección 3.11, *Conservación histórica y cultural*, están más detalles y las medidas de mitigación.

Recursos tribales

La propuesta de Imperium incluye un mayor número de barcos, lo cual requiere de más días para cargarlos en el Terminal 1 y más viajes por barco. Los viajes adicionales implican un potencial de perturbar con más frecuencia las actividades de pesca tribal en el canal de navegación. En cada Borrador de la EIS, Sección 3.12, *Recursos tribales*, están más detalles y las medidas de mitigación.

Materiales peligrosos

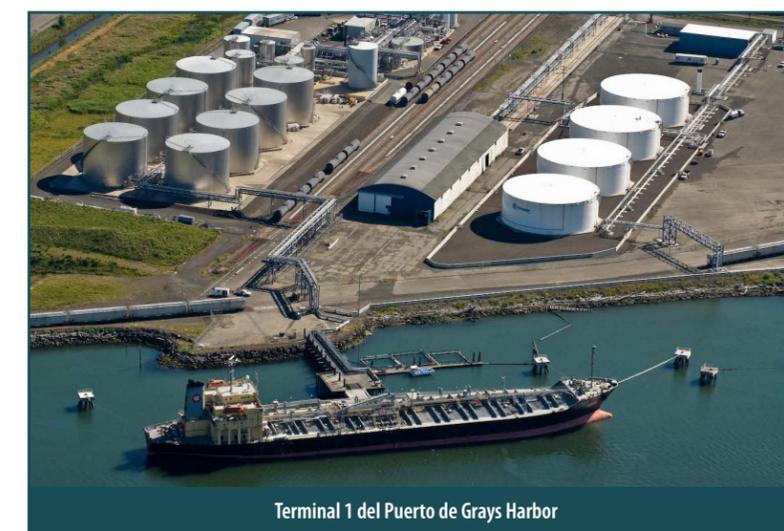
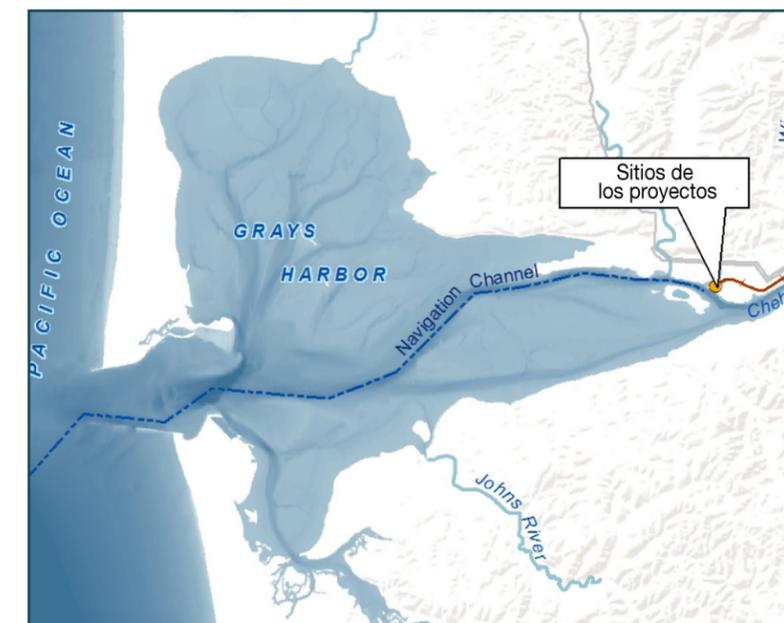
Aun cuando los lugares de los proyectos son similares, cada sitio tiene una historia ligeramente distinta que influye en sus características y cuyo análisis está en la Sección 3.14, *Materiales peligrosos*, de cada Borrador de la EIS. Dadas las diferencias en las características del suelo y la contaminación anterior en el sitio del proyecto, Imperium estaría obligada a tener un plan de manejo de suelos para la construcción en suelos contaminados.

En la actualidad, Imperium está regulada como instalación que maneja petróleo, mientras que Westway no lo está. Tal como se propone, ambas instalaciones estarían reguladas para manejo de petróleo. Además de petróleo crudo, Imperium propone manejar otros derivados del petróleo y aceites de origen biológico. Imperium debe cumplir con los requisitos de manejo específicos de esos materiales. En el Borrador de la EIS de Imperium, Sección 3.14, *Materiales peligrosos*, están más detalles y las medidas de mitigación.

Flujo vehicular

Imperium propone movilizar más petróleo que Westway, y eso quiere decir que serían necesarios más viajes por tren. Este tráfico por tren resultaría en más demoras en el flujo vehicular en los cruces de ferrocarril. Las demoras más largas serían en Aberdeen, Hoquiam y Centralia, pero sucederían sustancialmente a lo largo de la mayor parte de la vía ferrocarrilera PS&P.

Tal como se señaló en el Borrador de las EIS, Sección 3.16, *Tráfico y seguridad de vehículos*, cada proyecto produciría un incremento sustancial de demoras y el potencial de perturbar el acceso de emergencia en los cruces, desde Olympiac



Terminal 1 del Puerto de Grays Harbor